

BANDO DI CONCORSO PUBBLICO / MOBILITÀ

PER TITOLI ED ESAMI PER LA COPERTURA DI UN
POSTO A TEMPO PARZIALE AL 60% (23 ORE
SETTIMANALI) DI UN/UNA

ADDETTO/A ALLE PULIZIE QUALIFICATO/A

**AUSSCHREIBUNG EINES ÖFFENTLICHEN
WETTBEWERBES / MOBILITÄT**

NACH TITELN UND PRÜFUNGEN FÜR DIE
BESETZUNG EINER TEILZEITSTELLE ZU 60% (23
WOCHENSTUNDEN) ALS

QUALIFIZIERTE REINIGUNGSKRAFT

II LIVELLO RETRIBUTIVO

II. FUNKTIONSEBENE

**TERMINE PER LA CONSEGNA DELLA DOMANDA
DI PARTECIPAZIONE:
06.06.2025 - ore 12:00**

EINREICHETERMIN DES TEILNAHMEGESUCHES:

06.06.2025 – 12.00 Uhr

IL SINDACO

DER BÜRGERMEISTER

in esecuzione della deliberazione n. 218 del
22.04.2025 della Giunta comunale,

in Durchführung des Beschlusses Nr. 218 vom
22.04.2025 des Gemeindeausschusses,

RENDE NOTO

GIBT BEKANNT

che è indetto un **concorso pubblico** per titoli ed
esami ed in contemporanea la procedura
d'assunzione per **mobilità tra enti** ai sensi
dell'art.18 del contratto collettivo
intercompartimentale del 12/02/2008 e dell'art.
35 del Testo unico degli accordi di comparto per i
dipendenti dei Comuni, delle Comunità
comprensoriali de delle A.P.S.P. di data
02/07/2015 per la copertura di un **posto
d'organico di addetto/a alle pulizie, Il qualifica
funzionale** a tempo parziale al 60%.

dass ein **öffentlicher Wettbewerb** nach Titeln und
Prüfungen bzw. **Mobilität zwischen den
Körperschaften** im Sinne von Art. 18 des
bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom
12.02.2008 und Art. 35 des Einheitstextes der
Bereichsabkommen für die Bediensteten der
Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der
Ö.B.P.B. vom 02/07/2015 für die **Besetzung von
einer Planstelle als Qualifizierten Reinigungskraft,
II. Funktionsebene**, mit Teilzeitbeschäftigung zu
60% ausgeschrieben ist.

L'amministrazione garantisce parità e pari
opportunità tra uomini e donne per l'accesso al
lavoro e sul posto di lavoro di cui alla al decreto
legislativo 11.04.2006, n. 198 nonché
l'applicazione delle disposizioni in materia di
tutela dei dati previste dal Regolamento UE
2016/679.

Die Verwaltung gewährleistet die Gleichstellung
von Mann und Frau bei der Aufnahme in den
Dienst gemäß gesetzestretendem Dekret vom
11.04.2006, Nr. 198 und am Arbeitsplatz sowie die
Anwendung der einschlägigen Bestimmungen
bezüglich des Datenschutzes gemäß der
Datenschutzgrundverordnung EU 2016/679.

Allo scopo di una migliore leggibilità nel presente bando viene utilizzata la forma maschile oppure la forma femminile. Questa comunque include sempre anche la rispettiva altra forma.

Al concorso vengono ammessi i concorrenti di tutti i gruppi linguistici, purché siano in possesso dei requisiti richiesti. Il posto non è riservato ad alcun gruppo linguistico.

Il posto verrà assegnato secondo l'ordine della graduatoria.

Si applicano i benefici in materia di assunzioni riservate ai disabili ed alle altre categorie protette di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68.

Il bando è emesso nel rispetto della normativa a favore dei militari delle forze armate italiane congedati senza demerito (Dlgs.n. 66/2010) e del DL n. 44/2023, art. 1 comma 9-bis, modificato con l. 74/2023 in favore degli operatori volontari (servizio civile universale).

In mancanza di candidati aventi diritto alle succitate riserve, i posti vengono assegnati secondo l'ordine della graduatoria a un candidato idoneo sulla base delle riserve a favore dei gruppi linguistici se previsto.

Art. 1 Trattamento economico

Al posto in questione è assegnato il seguente stipendio mensile lordo iniziale:

- a) stipendio iniziale di € 731,53 (II livello retributivo);
- b) indennità integrativa di € 1010,25;
- c) indennità d'istituto mensile pari a 5% dello stipendio mensile iniziale;
- d) tredicesima mensilità nella misura di legge;
- e) indennità per l'uso della lingua ladina nella misura di legge;
- f) Indennità di bilinguismo;
- g) assegno per il nucleo familiare, nella misura di legge, se ed in quanto spettante.

Il trattamento economico suddetto è soggetto alle ritenute previdenziali, assistenziali e fiscali.

Art. 2 Requisiti per l'ammissione

Per l'ammissione al concorso è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

In der Ausschreibung wird aus Gründen der besseren Lesbarkeit lediglich die männliche oder die weibliche Form verwendet. Sämtliche Ausführungen beziehen sich gleichermaßen auf weibliche und männliche Personen.

Zur Teilnahme am Wettbewerb sind Bewerber aller Sprachgruppen zugelassen, sofern sie die Zugangsvoraussetzungen erfüllen. Für die Stelle besteht kein Sprachgruppenvorbehalt.

Die Stelle wird nach der Rangordnung zugewiesen.

Es werden die Begünstigungen die laut Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68 für Personen mit Behinderungen und andere geschützte Kategorien vorgesehen sind, angewandt.

Die Ausschreibung berücksichtigt die Gesetzgebung zugunsten des Militärs der italienischen Streitkräfte, welche ohne Beanstandung ihren Dienst beendet haben (GvD Nr. 66/2010) sowie für die Freiwilligen im Sinne des GD Nr. 44/2023 Art. 1 Abs 9-bis, abgeändert durch das G. 74/2023 (universeller Zivildienst).

In Ermangelung der für diese Vorbehalte berechtigten Bewerber, werden die Stellen der Rangordnung nach, an einen geeigneten Bewerber aufgrund der Vorbehalte, falls vorgesehen, zugunsten der Sprachgruppen zugewiesen.

Art. 1 Besoldung

Für diese Stelle ist folgende monatliche Besoldung (brutto) vorgesehen:

- a) Anfangsgehalt von € 731,53 (II. Gehaltsebene);
- b) Sonderergänzungszulage von € 1010,25;
- c) monatliche Aufgabenzulage von 5% des monatlichen Anfangsgehaltes;
- d) dreizehntes Monatsgehalt im gesetzlichen Ausmaß;
- e) Zulage für den Gebrauch der ladinischen Sprache im gesetzlichen Ausmaß;
- f) Zweisprachigkeitszulage;
- g) Familiengeld, im gesetzlichen Ausmaß, sofern es zusteht.

Das oben genannte Gehalt unterliegt den Fürsorge- und Versicherungsabzügen, sowie den Steuern.

Art. 2 Teilnahmevoraussetzungen

Zum Wettbewerb wird zugelassen, wer folgende Voraussetzungen erfüllt:

1. Per l'accesso dall'esterno:

- età non inferiore agli anni 18
- idoneità fisica all'impiego
- diploma di scuola elementare o assolvimento dell'obbligo scolastico
- attestato di bilinguismo A2 (ex livello D) ed esame di ladino A2 (ex livello D)
<http://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/bilinguismo/default.asp>
- appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici come prevista dall'art. 18 del DPR 26.07.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni (originale in busta chiusa)
- cittadinanza italiana o di altro stato membro dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'art. 38 del D.Lgs. 30.03.2001, n. 165, come modificato dall'art. 7 della legge 06.08.2013, n. 97, possono accedere anche i familiari di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea, non aventi la cittadinanza di uno Stato membro, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente.

Altresì possono accedere i cittadini di Paesi terzi titolari del permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo ovvero che siano titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

Ai sensi dell'art. 3 del D.P.C.M. 07.02.1994, n. 174, i cittadini non italiani devono, ai fini dell'accesso ai posti della Pubblica Amministrazione, possedere i seguenti requisiti:

- il godimento di tutti i diritti civili e politici anche negli Stati di provenienza o appartenenza;
- il possesso, eccezione fatta per la cittadinanza italiana, di tutti gli altri requisiti previsti per i cittadini della Repubblica Italiana.

Non possono accedere all'impiego coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo e coloro che siano stati destituiti o licenziati dall'impiego presso una pubblica amministrazione e coloro che si trovino in posizioni di incompatibilità previste dalle vigenti norme.

2. Accesso mediante mobilità verticale:

La mobilità verticale può avvenire soltanto nell'ambito dei profili professionali appartenenti all'area A (personale tecnico/operaio) – Allegato 7 al Testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità

1. Für den Zugang von außen:

- Mindestalter 18 Jahren
- körperliche Eignung
- Abschluss der Grundschule oder Erfüllung der Schulpflicht
- Zweisprachigkeitsnachweis A2 (ehem. Niveau D) und Ladinischprüfung A2 (ehem. Niveau D)
<http://www.provinz.bz.it/bildung-sprache/zweisprachigkeit/default.asp>
- Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des DPR vom 26.07.1976, Nr. 752 in geltender Fassung (im Original und geschlossenem Umschlag)
- italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Staates.

Im Sinne des Art. 38 des GvD. vom 30.03.2001, Nr. 165, abgeändert vom Art. 7 des Gesetzes vom 06.08.2013, Nr. 97 können auch Familienangehörige von EU-Bürgern, auch wenn sie Drittstaatsangehörige sind, sofern sie die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzen, zugelassen werden.

Außerdem können Drittstaatsangehörige, die die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EU besitzen, oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiären Schutz, zugelassen werden.

Im Sinne des Art. 3 des Dekretes des Präsidenten des Ministerrates vom 07.02.1994, Nr. 174, müssen die nicht italienische Staatsbürger zwecks Zugang zu Stellen der öffentlichen Verwaltung, folgende Voraussetzungen besitzen:

- Besitz der zivilen und politischen Rechte auch im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat;
- Besitz aller weiteren für italienische Staatsbürger vorgesehenen Voraussetzungen, mit Ausnahme der italienischen Staatsbürgerschaft selbst.

Jene Bewerber, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind, sowie diejenigen, die aus dem Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung entlassen wurden, oder die aufgrund geltender Gesetze einen Unvereinbarkeitsgrund für die Bekleidung einer öffentlichen Stelle aufweisen können nicht in den Dienst aufgenommen werden.

2. Zugang mittels vertikaler Mobilität:

Die vertikale Mobilität erfolgt ausschließlich im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches A (technisches Personal/Arbeiter) – Anlage 7 zum Einheitstext der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinde, Bezirksgemeinschaft

comprensoriali e delle Residenze per anziani del 02.07.2015.

a) quattro anni di servizio effettivo nella prima qualifica funzionale nel settore amministrativo e titolo di studio come previsto per l'accesso dall'esterno alla seconda qualifica funzionale nonché il possesso dell'attestato di bilinguismo A2 (ex livello D) ed esame di ladino A2 (ex livello D); I requisiti di cui sopra devono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito nel presente bando per la presentazione delle domande di ammissione.

L'accesso tramite mobilità verticale, previsto dall'art.33 del Testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. del 02.05.2015, è riservato ai dipendenti/alle dipendenti degli Enti di cui all'art.1 del vigente contratto collettivo intercompartimentale.

3. Mobilità tra gli enti

Le candidate che presentano domanda per la mobilità tra gli enti, ai sensi dell'art 18 del contratto collettivo intercompartimentale del 12/02/2008, nonché dell'art. 35 del Testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. di data 02/07/2015, dovranno sostenere le stesse prove d'esame del concorso pubblico con esito positivo e devono comunque essere titolari di un rapporto di lavoro a tempo indeterminato, nella II qualifica funzionale.

Art. 3 Domanda di ammissione

La domanda di ammissione al concorso deve pervenire al seguente indirizzo **entro il 06.06.2025 ore 12.00:**

**Comune di Ortisei
Segreteria comunale
Via Roma, 2
39046 Ortisei (BZ)**

**Email: info@comune.ortisei.bz.it
Posta elettronica certificata (PEC):
stulrich.ortisei@legalmail.it**

Il termine stabilito per la presentazione della domanda e dei documenti è perentorio e, pertanto, non verranno prese in considerazione quelle domande che per qualsiasi ragione, non esclusa la forza maggiore ed il fatto di terzi, giungeranno in ritardo o non corredate dei documenti richiesti dal bando.

und Seniorenwohnheime vom 02.07.2015.

a) vier Jahre effektiver Dienst in der ersten Funktionsebene und Studientitel, wie er von außen in die zweite Funktionsebene vorgesehen ist sowie Besitz des Zweisprachigkeitsnachweis A2 (ehem. Niveau D) und Ladinischprüfung A2 (ehem. Niveau D); Die oben angeführten Voraussetzungen müssen spätestens bis zur Einreichfrist der Gesuche erfüllt sein.

Der Zugang durch die vertikale Mobilität, die vom Art. 33 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. vom 02.07.2015 vorgesehen ist, ist den Bediensteten der im Art. 1 des bereichsübergreifenden geltenden Kollektivvertrages genannten öffentlichen Körperschaften vorbehalten.

3. Mobilität zwischen den Körperschaften

Die Bewerberinnen, die ein Gesuch für Mobilität zwischen den Körperschaften gemäß Art. 18 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008, sowie Art. 35 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und Ö.B.P.B. vom 02.07.2015 einreichen, müssen dieselben Prüfungen des gegenständlichen Wettbewerbes erfolgreich ablegen und Inhaber eines unbefristeten Arbeitsverhältnisses in der II. Funktionsebene sein.

Art. 3 Teilnahmegesuch

Das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb, muss **innerhalb 12.00 Uhr des 06.06.2025** an folgender Adresse einlangen:

**Gemeinde St.Ulrich
Gemeindesekretariat
Romstraße 2
39046 St.Ulrich (BZ)**

**Email: info@gemeinde.stulrich.bz.it
Zertifizierte Email (PEC):
stulrich.ortisei@legalmail.it**

Die für das Einreichen des Gesuches und der Dokumente festgesetzte Frist ist unaufschiebbar; Gesuche, die aus irgendeinem Grund, auch höherer Gewalt oder Handlungen, bzw. Unterlassung Dritter, verspätet oder ohne die in der Ausschreibung vorgesehenen Unterlagen eintreffen, werden nicht berücksichtigt.

Le concorrenti devono dichiarare nella domanda sotto la propria responsabilità ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR 28.12.2000, n. 445 (a scelta la candidata può presentare i relativi certificati) :

- a) cognome, nome, data e luogo di nascita;
- b) luogo di residenza;
- c) indirizzo, numero telefonico, indirizzo E-mail (eventualmente indirizzo PEC) e codice fiscale;
- d) il possesso della cittadinanza italiana o della cittadinanza di uno Stato membro dell'unione europea (con indicazione dello Stato);
 - o di essere familiare di cittadini dell'unione europea, anche se cittadino di Stati terzi, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente oppure di essere cittadino di paesi terzi che siano titolari del permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo o che siano titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria;
- e) di essere in possesso del diritto dell'elettorato attivo;
- f) la posizione nei riguardi degli obblighi militari (solo i candidati maschili);
- g) le eventuali condanne penali riportate o i procedimenti penali in corso. In caso negativo i concorrenti devono dichiarare espressamente di non aver riportato condanne e di non aver procedimenti penali in corso;
- h) l'idoneità fisica allo specifico impiego;
- i) di non essere stati dispensati o destituiti dall'impiego presso una pubblica amministrazione;
- j) il possesso dell'attestato di bilinguismo A2 (ex livello D) ai sensi del D.P.R. 26.07.1976, n. 752 nonché il relativo attestato di accertamento della conoscenza della lingua ladina ai sensi del D.P.R. 26.03.1977, n. 104;
- k) il possesso del titolo di studio richiesto per l'accesso dall'esterno (specificando l'istituto presso il quale è stato conseguito e la votazione conseguita) oppure se il/la candidato/a accede con mobilità verticale il possesso dell'anzianità di servizio prevista;
- l) se richiesto il possesso dell'esperienza professionale pluriennale nel settore;
- m) il possesso di eventuali altri titoli di qualsiasi natura che il candidato reputi utili ai fini di una migliore valutazione della sua idoneità al posto messo a concorso. L'elencazione dovrà essere chiara, specificando la natura e provenienza del titolo;
- n) eventuali servizi prestati presso pubbliche amministrazioni e/o privati indicando chiaramente

Die Bewerberinnen müssen im Gesuch unter ihrer eigenen Verantwortung, gemäß den Artt. 46 und 47 des DPR vom 28.12.2000, Nr. 445, folgendes erklären (es können auch die entsprechenden Bescheinigungen abgegeben werden):

- a) Zu- und Vorname, Geburtsort und Geburtsdatum;
- b) Wohnsitz;
- c) Adresse, Telefonnummer, E-Mail-Adresse (eventuell PEC-Adresse) und Steuernummer;
- d) im Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft oder Bürger eines anderen EU-Staates (Angabe des Staates) zu sein;
 - oder ein Familienangehöriger von EU-Bürgern zu sein, auch wenn Angehöriger eines Drittstaates, sofern dieser die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzt oder ein Drittstaatsangehöriger zu sein, der die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EU besitzt oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiärem Schutz;
- e) im Besitze des aktiven Wahlrechtes zu sein;
- f) die Lage bezüglich des Wehrdienstes (nur männliche Bewerber);
- g) etwaige Vorstrafen oder laufende Verfahren. Falls dies nicht zutrifft, müssen die Bewerber/innen ausdrücklich erklären, nicht vorbestraft zu sein und dass gegen sie keine Verfahren anhängig sind;
- h) Arbeitstauglichkeit;
- i) bei keiner öffentlichen Verwaltung des Dienstes entlassen oder vom Dienst entlassen worden zu sein;
- j) den Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises A2 (ehemals Niveau D) gemäß D.P.R. vom 26.07.1976, Nr. 752 und die diesbezügliche Bescheinigung über die Kenntnis der ladinischen Sprache gemäß D.P.R. vom 26.03.1977, Nr. 104;
- k) den Besitz des Studientitels, der für den Zugang von außen vorgesehen ist (mit Angabe der Schule wo dieser erlangt wurde und der Bewertung) oder falls der/die Kandidat/in mit der vertikalen Mobilität teilnimmt, den Besitz des vorgeschriebenen Dienstalters;
- l) falls Zugangsvoraussetzung: den Besitz der mehrjährigen Berufserfahrung im spezifischen Bereich;
- m) den Besitz des Studientitels, der für den Zugang von außen vorgesehen ist (mit Angabe der Schule wo dieser erlangt wurde und der Bewertung) oder falls der/die Kandidat/in mit der vertikalen Mobilität teilnimmt, den Besitz des vorgeschriebenen Dienstalters;
- n) eventuelle Dienste bei öffentlichen Verwaltungen und/oder Privaten mit genauer

la durata (inizio e fine), profilo professionale e indicazione dell'orario di lavoro (part-time con indicazione della percentuale/tempo pieno); tale documentazione può essere presa in considerazione unicamente qualora sia completa. Non si terrà conto delle dichiarazioni relative a servizi prestati nelle quali non saranno indicati la durata, la qualifica e l'inquadramento. Saranno valutati esclusivamente i servizi prestati per periodi consecutivi presso lo stesso datore di lavoro non inferiori a sei mesi e con mansioni simili al posto messo a concorso.

o) eventuali titoli che il candidato reputa comunque utili ai fini di una maggiore valutazione della sua idoneità al posto messo a concorso. Riguardante la valutazione di formazione e aggiornamento vengono presi in considerazione soltanto le formazioni svolti nel decennio precedente alla scadenza del bando e per i quali sono indicati chiaramente durata e data di svolgimento.

p) ai sensi dell'art. 20 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752, i concorrenti devono indicare nella domanda la lingua (italiana o tedesca), nella quale intendono sostenere le prove d'esame;

q) il preciso recapito, al quale potranno essere fatte dall'amministrazione le comunicazioni relative al concorso. Dovranno essere rese note, con lettera raccomandata o via PEC, le variazioni che si verificassero fino all'esaurimento del concorso;

r) la propria situazione in riguardo ai diritti di preferenza e precedenza in base a disposizioni di legge statali o di altra natura.

La domanda dovrà essere sottoscritta e datata dal concorrente. La mancanza della firma rende invalida la domanda e comporta l'esclusione dal concorso.

La sottoscrizione della domanda di partecipazione al concorso contenente le dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà ai sensi del DPR 28.12.2000, n. 445 non deve essere autenticata se la sottoscrizione è apposta dinanzi all'impiegata addetta a riceverla, ovvero se la domanda viene trasmessa con allegata una fotocopia non autenticata di un valido documento di identità personale.

Art. 4

Documentazione da allegare

A corredo della domanda devono essere allegati:

Angabe der Dauer (Anfang/Ende), Berufsbild und Arbeitszeit (Teilzeit mit Angabe des Prozentsatzes/Vollzeit); unvollständige Unterlagen können nicht berücksichtigt werden. Erklärungen über geleistete Dienst aus denen die Dauer, das Berufsbild und die Einstufung nicht hervorgehen, werden nicht berücksichtigt. Es werden ausschließlich die Dienste für nicht weniger als sechs aufeinanderfolgende Monate mit ähnlichen Aufgabenbereichen der ausgeschriebenen Stelle bewertet.

o) alle weiteren Titel, die der Bewerber für geeignet hält, die Eignung für die Besetzung der ausgeschriebenen Stelle darzulegen. In Bezug auf die Bewertung von Fortbildungsnachweisen ist festgelegt, dass nur jene berücksichtigt werden, welche im Zeitraum von 10 Jahren vor Fälligkeit des Einreichetermins des Wettbewerbes abgeschlossen wurden und bei welchen die genaue Dauer und das Datum angegeben sind.

p) im Sinne des Art. 20 des D.P.R. vom 26.07.1976, Nr. 752, müssen die Bewerber im Gesuch erklären, in welcher Sprache (deutsch oder italienisch) sie die Prüfungen ablegen wollen;

q) die genaue Anschrift, an welche die Verwaltung die Mitteilungen bezüglich des Wettbewerbes vornehmen kann. Änderungen, die bis zum Ende des Wettbewerbes eintreten sollten, sind mittels Einschreibebrief oder PEC-Mail mitzuteilen.

r) ob sie aufgrund von staatlichen oder anderen gesetzlichen Bestimmungen den geschützten Kategorien angehören, für welche ein Stellenvorbehalt, Vorrang- oder Vorzugstitel vorgesehen sind.

Das Ansuchen muss vom Teilnehmer unterzeichnet und mit Datum versehen werden. Das Fehlen der Unterschrift bringt zur Ungültigkeit des Gesuches und zum Ausschluss vom Wettbewerb.

Die Unterzeichnung des Gesuches mit den Ersatzerklärungen des Notariatsaktes unterliegt, gemäß DPR vom 28.12.2000, Nr. 445, nicht der Beglaubigung, wenn die Unterschrift in Anwesenheit der zuständigen Beamtin unterzeichnet wird oder wenn es samt einer nicht beglaubigten Fotokopie eines gültigen Personalausweises der Bewerber eingereicht wird.

Art. 4

Beizulegende Dokumente

Dem Gesuch sind beizulegen:

1) copia fotostatica semplice di un documento di identità valido;

2)

- il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici previsto dall'art. 18 del DPR 26.07.1976, n. 752 e successive modificazioni ed integrazioni con data di emissione non anteriore ai sei mesi (**in originale in busta chiusa**) e con effetto alla data di scadenza di termine utile alla presentazione delle domande;
- **le candidate/ i candidati non residenti in provincia di Bolzano** possono avvalersi del diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prova concorsuale.

3) quietanza comprovante l'avvenuto pagamento della tassa di concorso di Euro 10,00 versate alla tesoreria comunale: Cassa Raiffeisen Castelrotto – Ortisei, IBAN: IT18L0805623100 000300050008.

4) Curriculum vitae

Qualora la domanda venga trasmessa tramite e-mail o posta elettronica certificata (PEC) tutta la documentazione richiesta deve essere allegata possibilmente in formato pdf, tif o jpeg.

ATTENZIONE: il certificato di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico (non più vecchio di sei mesi) deve pervenire all'Ufficio Personale in originale, inserito in una busta chiusa, entro il termine previsto per la consegna della domanda. Pertanto, tale documento **non può essere inoltrato tramite email o PEC.**

In tal caso il certificato di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico in originale deve essere consegnato presso l'Ufficio Segreteria comunale di Ortisei, a pena d'esclusione dal presente concorso / dalla presente procedura di mobilità, in ogni caso al più tardi il giorno della prova d'esame.

L'amministrazione non assume responsabilità per disguidi nella trasmissione informatica, né per disguidi dipendenti da inesatta indicazione del recapito della PecMail da parte della concorrente/del concorrente, oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda.

Art. 5

Ammissione ed esclusione dal concorso

1) Fotokopie eines gültigen Identitätsausweises;

2)

- die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des DPR vom 26.07.1976, Nr. 752 in geltender Fassung, die nicht älter als 6 Monate sein darf (**in Original und in geschlossenem Umschlag**) und zum Zeitpunkt des Abgabetermins wirksam sein muss;
- **Bewerberinnen/Bewerber welche nicht in der Provinz Bozen ansässig sind** können vom Recht Gebrauch machen, bis zu Beginn der ersten Wettbewerbsprüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen.

3) Quittung zum Nachweis, dass die Wettbewerbsgebühr von Euro 10,00 an das Gemeindegeldamt, Raiffeisenkasse Kastelruth – St. Ulrich, IBAN: IT18L0805623100 000300050008 eingezahlt worden ist.

4) Lebenslauf

Bei der Übermittlung mittels Email oder zertifizierter Email ist darauf zu achten, dass die gesamten angeforderten Unterlagen möglichst im Format pdf, tif oder jpeg übermittelt werden.

ACHTUNG: Die Erklärung der Zugehörigkeit zu oder Angliederung an eine Sprachgruppe (nicht älter als sechs Monate) muss beim Personalamt im Original, in einem verschlossenen Umschlag, innerhalb des für die Abgabe des Teilnahmesuches festgesetzten Termins, eingehen. Deshalb kann dieses Dokument **nicht mittels E-mail oder PEC** übermittelt werden.

In diesem Fall muss die Erklärung der Zugehörigkeit oder Angliederung an eine Sprachgruppe in Original, bei sonstigem Ausschluss von gegenständlichem Wettbewerb / Mobilitätsverfahren, jedenfalls spätestens am Tag der Prüfung, beim Gemeindegeldamt St. Ulrich eingereicht werden.

Die ausschreibende Verwaltung übernimmt keine Verantwortung wegen Unzustellbarkeit der elektronischen Übermittlung oder Fehlzustellung wegen fehlerhafter Angabe der zertifizierten E-Mail-Adresse seitens der Antragsstellerin/des Antragsstellers, oder wegen verspäteter Mitteilung der im Teilnahmesuch angegebenen Adresse.

Art. 5

Zulassung zum Wettbewerb und Ausschluss

Ai sensi dell'art. 11 del vigente regolamento organico del personale, il responsabile del procedimento verifica il possesso dei requisiti e la presenza di tutti i documenti richiesti.

La Giunta comunale dispone con deliberazione l'ammissione e l'esclusione degli aspiranti al concorso.

Gemäß Art. 11 der geltenden Dienstordnung des Personals, überprüft der Verantwortliche für das Verfahren den Besitz der Voraussetzungen und das Vorhandensein aller verlangten Unterlagen.

Der Gemeindevorstand entscheidet mit Beschluss über die Zulassung bzw. den Ausschluss der Kandidaten.

Art. 6

Capacità ed attitudini richieste

- flessibilità d'orario (calendario scolastico)
- affidabilità
- ordine e pulitezza
- autoresponsabilità
- motivazione e impegno.

Mansioni (profilo professionale)

Mansioni generali: attività manuali che presuppongono conoscenze tecniche non specializzate e connesse attività amministrative o contabili elementari.

Mansioni specifiche: Svolge attività di riordino, sistemazione e di pulizia degli ambienti interni ed esterni, anche con l'ausilio di elettrodomestici. Provvede, ove richiesto, alla apertura, aerazione e chiusura degli uffici e locali. Collabora in modo non prevalente alla attività di preparazione dei cibi, distribuzione dei pasti ed alla pulizia delle attrezzature.

Programma d'esame

I/Le candidati/e ammessi/e al concorso vengono sottoposti/e ad una prova pratica secondo il seguente programma:

Prova pratico-orale: essa consiste nell'esecuzione di uno o più saggi di lavoro connessi ai seguenti ambiti:

- Conoscenze base riguardanti le pulizie
- Conoscenze di base riguardanti il bucato e la stiratura
- Conoscenze base sulla sicurezza del lavoro
- codice di comportamento per i dipendenti pubblici
- programmazione ed organizzazione del lavoro;
- rispetto pratico delle disposizioni per prevenire infortuni sul lavoro;

Art. 7

Diario e modalità di svolgimento degli esami

Alle prove d'esame i concorrenti devono

Art. 6

Anforderungsprofil

- Zeitliche Flexibilität (Schulkalender)
- Verlässlichkeit
- Ordnung und Sauberkeit
- Eigenverantwortung
- Motivation und Einsatzbereitschaft

Aufgabenbeschreibung (Berufsbild)

Allgemeine Aufgabenbeschreibung:

Arbeiten technisch-manueller Natur, die nur generelle Kenntnisse voraussetzen; es kann auch die Verwendung einfach zu handhabender Geräte, Werkzeuge und Apparate verlangt werden.

Spezifische Aufgabenbeschreibung des Berufsbildes: Aufräumung und Reinigung der Innenräume und äußeren Strukturen, auch unter Verwendung von elektrischen Haushaltsgeräten. Öffnung, Lüftung und Schließung der Büros und Lokale. Mitarbeit, nicht vorwiegend, bei der Zubereitung von Speisen, der Verteilung der Essen und Reinigung der Geräte.

Prüfungsprogramm

Die zum Wettbewerb zugelassenen Bewerber/innen werden folgender praktischer Prüfung unterzogen:

Praktisch-mündliche Prüfung: Sie besteht in der Ausführung einer oder mehrerer Arbeitsproben, bezogen an folgenden Bereiche:

- Grundkenntnisse über Reinigung
- Grundkenntnisse über Wäsche und Bügeln
- Grundkenntnisse über die Sicherheit am Arbeitsplatz
- Verhaltenskodex der öffentlichen Bediensteten
- Planung und Organisation der Arbeit;
- praktische Einhaltung der Vorschriften zur Verhütung von Arbeitsunfällen;

Art. 7

Prüfungskalender - Prüfungsablauf

Die Teilnehmerinnen müssen zu den Prüfungen

presentarsi con un valido documento di riconoscimento.

Almeno una delle prove scritte (se prevista) e comunque le prove orali – devono essere sostenute nella lingua del gruppo linguistico al quale gli aspiranti appartengono o sono aggregati (lingua italiana o lingua tedesca). La regola non trova applicazione per le e gli aspiranti appartenenti al gruppo linguistico ladino, per loro resta ferma la facoltà di sostenere le prove di esame a scelta o nella lingua italiana o in quella tedesca (v. D.Lgs. 15 maggio 2023, n. 65).

Le prove previste dal presente bando non si intendono superate qualora il candidato/candidata non ottenga almeno la votazione minima stabilita dalla commissione.

L'esito negativo ad una prova comporta l'inidoneità e di conseguenza l'esclusione dal concorso.

L'assenza dalla prova – indipendentemente dalla causa - comporta l'esclusione dal concorso.

I concorrenti saranno avvertiti al domicilio indicato nella domanda, della data e della sede in cui avranno luogo le prove d'esame.

Art. 8

Commissione esaminatrice - graduatoria

La commissione esaminatrice è nominata dalla Giunta comunale ai sensi dell'art. 12 del vigente regolamento organico per il personale.

Vengono formate due graduatorie separate: una per la mobilità che avrà precedenza per la copertura dei posti banditi e una per il concorso pubblico – sempre rispettando il gruppo linguistico bandito

La giunta comunale approva la graduatoria di merito dei candidati formata dalla commissione giudicatrice e nomina i vincitori, nei limiti dei posti complessivamente messi a concorso, i candidati utilmente collocati nella graduatoria medesima.

Le graduatorie dei concorsi pubblici hanno validità triennale dalla data di approvazione ai fini della copertura dei posti che si venissero a rendere successivamente vacanti in organico. La graduatoria che verrà stipulata può essere utilizzata sia per la copertura di posti a tempo parziale che a tempo pieno.

Art. 9

Nomina – contratto di lavoro

mit einem gültigen Personalausweis erscheinen.

Mindestens eine der schriftlichen Prüfungen (falls vorgesehen) – und in jedem Fall die mündlichen Prüfungen – müssen in der Sprache der Sprachgruppe abgelegt werden, der die Bewerber angehören oder zu der sie angegliedert sind (italienische oder deutsche Sprache). Diese Regel gilt nicht für Bewerber, die der ladinischen Sprachgruppe angehören; für sie besteht weiterhin die Möglichkeit, die Prüfungen entweder in Italienisch oder in Deutsch abzulegen (GvD vom 15. Mai 2023, Nr. 65).

Die in dieser Ausschreibung vorgesehene Prüfung ist als nicht bestanden zu betrachten, wenn die Kandidatin die von der Kommission festgelegte Mindestbewertung nicht erreicht.

Das negative Ergebnis bei einer der Prüfungen bedingt die Nichteignung und infolgedessen den Ausschluss vom Wettbewerb.

Die Abwesenheit bei den Prüfungen bewirkt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Wettbewerb.

Die Bewerberinnen werden an der im Gesuch angegebenen Adresse vom Zeitpunkt und Ort in Kenntnis gesetzt, an dem die Prüfungen stattfinden.

Art. 8

Prüfungskommission - Rangordnung

Die Prüfungskommission wird im Sinne des Art. 12 der geltenden Dienstordnung für das Gemeindepersonal bestellt.

Es werden zwei getrennte Rangordnungen erstellt: Eine für die Mobilität, welche den Vorrang für die Besetzung der ausgeschriebenen Stellen hat und eine für den öffentlichen Wettbewerb – immer unter Einhaltung der ausgeschriebenen Sprachgruppe.

Der Gemeindevorstand genehmigt die von der Prüfungskommission erstellte Rangordnung und ernennt so viele in die Rangordnung aufgenommene Bewerber zu Siegern, wie Stellen ausgeschrieben wurden.

Die Rangordnungen der öffentlichen Wettbewerbe gelten für den Zeitraum von drei Jahren zum Zwecke der Besetzung von eventuell während dieses Zeitraumes frei werdenden Planstellen. Die zu erstellende Rangordnung kann sowohl für die Besetzung von Teilzeit- als auch für die Besetzung von Vollzeitstellen verwendet werden.

Art. 9

Ernennung - Arbeitsvertrag

La nomina è comunicata all'interessato con indicazione della data in cui deve assumere servizio, che è comunque prorogata per il tempo previsto contrattualmente per le dimissioni dall'impiego ricoperto, per un periodo comunque non superiore ai tre mesi.

Il vincitore di concorso sottoscrive entro tale data il contratto individuale di cui è trasmessa copia.

Il vincitore che non assume il servizio senza giustificato motivo entro il termine stabilito decade dalla nomina.

Art. 10 Disposizione finale

Per quanto non è previsto dal presente bando si fa riferimento alle disposizioni di cui al Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2 alle disposizioni contemplate dal Regolamento organico per il personale dipendente del Comune, nonché alle norme contenute nei contratti collettivi di intercomparto e di comparto per il personale dei comuni.

Con la partecipazione al concorso è implicita da parte dei candidati e da parte di chi verrà assunto in servizio l'accettazione, senza riserve, di tutte le prescrizioni del presente bando, delle disposizioni di legge, dei regolamenti (compreso quello del ordinamento del personale) in vigore, nonché delle modificazioni che in futuro l'amministrazione ritiene di apportare ai regolamenti stessi ed all'ordinamento dei servizi, oltre che di ogni altra prescrizione che l'amministrazione intende emanare.

Per motivi di pubblico interesse l'amministrazione si riserva l'insindacabile facoltà di prorogare i termini di scadenza del presente concorso od anche di revocarlo o di riaprirne i termini dopo la chiusura, sempre che non siano iniziate le operazioni per il suo espletamento.

Art. 11 Informazioni

Ulteriori informazioni possono essere richieste telefonicamente (Maria Kerschbaumer al n.tel. 0471/782006, maria.kerschbaumer@comune.ortisei.bz.it) o direttamente presso la segreteria comunale negli orari d'ufficio.

Si fa presente che tutte le informazioni e i dati

In der Mitteilung an den Gewinnerin über die Ernennung muss das Datum angegeben werden, an dem sie den Dienst anzutreten hat. Dieses wird um die im Vertrag für die aktuell von der Gewinnerin bekleidete Stelle vorgesehene Kündigungsfrist verlängert, darf aber auf keinem Fall drei Monate überschreiten.

Die Gewinnerin des Wettbewerbs unterzeichnet innerhalb dieses Datums den Individualvertrag, von dem eine Kopie übermittelt wird.

Falls die Gewinnerin den Dienst nicht innerhalb der festgesetzten Frist antritt, ohne einen triftigen Grund anzugeben, verfällt die Ernennung.

Art. 10 Schlussbestimmung

Bezüglich all das, was in dieser Ausschreibung nicht vorgesehen ist, wird auf die Bestimmungen laut Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2 und auf jene der Personaldienstordnung, sowie auf die Bestimmungen des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages und des Bereichsabkommens für das Gemeindepersonal verwiesen.

Die Teilnahme am Wettbewerb hat seitens der Bewerber und seitens jener die in den Dienst aufgenommen werden, die vorbehaltlose Annahme der Vorschriften der Ausschreibung, der Gesetzesbestimmungen und der geltenden Dienstordnungen (inbegriffen Personaldienstordnung), sowie der Abänderungen der Dienstordnungen, welche die Verwaltung in Zukunft vornehmen sollte und jeder anderen Vorschrift, welche die Verwaltung sonst noch erlässt, zur Folge.

Aus Gründen öffentlichen Interesses behält sich die Verwaltung das unanfechtbare Recht vor, die Verfallsfristen dieses Wettbewerbs zu verlängern oder auch dieselben zu widerrufen oder nach Termschluss die Fristen neu zu eröffnen, immer vorausgesetzt, dass deren Durchführung noch nicht begonnen wurden.

Art. 11 Auskünfte

Weitere Auskünfte können telefonisch (Maria Kerschbaumer Tel. Nr. 0471/782006, maria.kerschbaumer@gemeinde.stulrich.bz.it) oder direkt im Gemeindesekretariat während der Bürozeiten eingeholt werden.

Es wird klargestellt, dass im Sinne der EU-

personali dell'aspirante al concorso sono trattati anche in forma elettronica ai sensi del Regolamento UE 2016/679 (legge sulla tutela dei dati personali) allo scopo di procedere alle operazioni concorsuali previsti dal presente bando. Titolare del trattamento dei dati è il Comune di Ortisei. Responsabile del trattamento è la vice-segreteria comunale Maria Kerschbaumer. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate. In base agli articoli 7-10 del d.lgs. 196/2003 il richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

Verordnung 2016/679 (Datenschutzgrundverordnung) alle Daten und Informationen, auch in elektronischer Form, über den Bewerber ausschließlich zur Durchführung der in dieser Ausschreibung vorgesehenen Wettbewerbshandlungen verwendet werden. Rechtsinhaber der Datenverarbeitung ist die Gemeinde St. Ulrich. Verantwortlich für die Verarbeitung ist die Vize-Gemeindesekretärin Frau Maria Kerschbaumer. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden.

Der Antragsteller erhält auf Anfrage gemäß Artikel 7-10 des GvD. Nr. 196/2003 Zugang zu seinen Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.

COMUNICAT DE CUNCORS PUBLICH / MUBILITÀ

PER TITULI Y EJAMS PER CURÌ NA STIERA A TÈMP SCURTÀ AL 60% (23 ÈURA AL ENA) DA

PERSONA CHE PUZENEA II LEVEL DE PAIAMÈNT

TIERMUL PER DÉ JU LA DUMANDA PER TÒ PERT: 06.06.2025 – 12.00.

L AMBOLT

n esecuzion dla deliberazion n. 218 di 22.04.2025 dla Jonta de chemun,

FEJ AL SAVÈI

che l vèn scrit ora n cuncors publich per tituli y ejams y tl medemo mumènt la pruzedura de tò su tres mubiltà danter ènc aldò dl art. 18 dl cuntràt coletif interraionel dl 12/02/2008 y dl art. 35 dl Test unich dla acurdanzas de setèur per i dependènc di Chemuns, dla cumuniteies raioneles y dla residènzes per jènt de tèmp di 02.07.2015, per tò ite n. 1 stiera da persona che puzenea, II level de paiamènt, cun cuntràt de lèur a tèmp scurtà al 60%.

L'aministrazion garantèsc la parità danter èi y èiles per unì tèuc su tl lèur aldò dl decret legislativ 11.04.2006, n. 198 y de adurvè la desposizions n cont dla scunanza di dac aldò dl Regulamènt UE 2016/679.

Al cuncors vèn lascei pro cuncurènc de duta la grupes linguistiches, nfat de cie grupa linguistica, basta che i ebe i recusic damandei. Chèsta stiera n ie nia rreserveda a na grupa linguistica.

La stiera unirà sèurandata aldò dl orden dla graduatoria.

Art. 1 – Tratamènt economich

Per chësta stiera vën dat l paiamënt al mëns (brutto) che vën do:

- a) paiamënt de scumenciamënt Euro 731,53 (II. level de paiamënt);
- b) ndenità ntegrativa de Euro 1010,25;
- c) ndenità d'istitut dl 5%;
- c) trëdescejima tla mesura de lege;
- d) njonta per adurvë la rujeneda ladina tla mesura de lege;
- e) njonta per l'ejam de bilinguism;
- f) njonta per familia, tla mesura de lege, coche la ti spieta.

L paiamënt ie sotmetù a retenides de assistënza soziela, de seguranza y de chëutes.

Art. 2 – Recuisic de amiscion

Per unì lascei pro al cuncors muessa i candidac avëi i requisic che vën do:

1. Per l azes da dedora:

- a) ne avëi nia manco de 18 ani;
- b) vester adatei fisicamënter per l lëur;
- c) avëi l diplom dla scola elementera o avëi finà l duviër scolastich;
- d) atestat de bilinguism A2 (ex level D) y ejam de ladin A2 (ex level D).

<http://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/bilinguismo/default.asp>

e) purtenienza o agregazion a una dla trëi grupes de rujeneda aldò dl art. 18 dl DPR di 26.07.1976, n. 752 y mudazions y njontes fates do;

f) zitadinanza taliana o zitadinanza de n auter Stat cumëmber dla Union Europea. Chësc requisic ne vën nia damandà per i sogec scric su tl articul 38 dl decret legislatif 30.03.2001, n. 165 y mudazion fates do y ti caji udui dant da chësc.

Aldò dl art. 38 dl D.Lgs. 30.03.2001, n. 165, mudà dal art. 7 dla lege 06.08.2013, n. 97, possa tò pert ënghe cumëmbri de familia de zitadins di stac cumëmbri dla Union Europea, che ne à nia la zitadinanza de n Stat cumëmber, che sibe tituleres dl dërt de sujurnanza o dl dërt de sujurnanza permanënt.

Sëuraprò possa nce tò pert i zitadins di Paesc terzi tituleres dl dërt de sujurnanza UE per sujurné tèmps lonc o che ie tituleres dl status de muciadif o dl status de prutezion susidiera.

Aldò dl art. 3 dl D.P.C.M. 07.02.1994, n. 174, muessa i zitadins nia taliani, per tò pert a stieres dla Aministrazion Publica, avëi chisc requisic:

- avëi duc i dërc zevii y politics nce ti Stac de pruvienienza o purtenienza;
- avëi, ezezion fata per la zitadinanza taliana, duc i autri requisic udui dant per i zitadins dla Republica Taliana.

2. Per l azes cun mubiltà verticala:

La mobiltà verticala possa me unì fata tl ciamp dl cheder profescionel A (personal tecnich/laurant) – Njonta 7 dl Test unich dla acurdanzas de setëur per i dependënc di Chemuns dla cumuniteies comprensorieles y dla residënzes per jënt de tëm di 02.07.2015.

a) cater ani de servisc efetif tla prima cualifica funziunela y titul de stude coche udù dant per l azes da dedora ala segunda cualifica funziunela y l atestat de bilinguism A2 (ex level D) y ejam de ladin A2 (ex level D).

La cundizions scrites su dessëura muessa vester dates ala data de scadënza dl tiernul per la prezentazion dla dumandes de unì lascei pro.

L azes tres mobiltà verticala, udù dant dal art. 33 dl Test unich dla acurdanzas de setëur per i dependënc di Chemuns, dla Cumuniteies raionaleles y dla A.P.S.P. dl 02.05.2015, ie resservà ai dependënc di Enc nunziei tl art. 1 dl cuntrac coletif interraionel che vel.

L ne possa nia tò ite la stiera persones che ie stlutes ora dal dërt atif de litë y chëi che à perdù na stiera te na aministrazion publica o chëi che ie te na pusizion de incompatibeltà aldò dla normes de lege.

3. Mubiltà danter ënc:

I candidac che dà ju dumanda per la mubiltà danter ënc, aldò dl art. 18 dl cuntrac coletif interraionel dl 12/02/2008 y dl art. 35 dl Test unich dla acurdanzas de setëur per i dependënc di Chemuns dla

cumuniteies comprensorieles y dla residënzes per jënt de tëmp di 02.07.2015, muessa sustenì la medema proves de ejam dl cuncors publich y les passé y muessa nce vester titulères de n raport de lëur a temp ndeterminà, tla ll cualifica funzionela.

Art. 3 – Dumanda de amiscion

La dumanda de unì lascei pro al cuncors, scritta sun papier scëmpl, muessa unì data ju a chësta adres nchina la **12.00 dl 06.06.2025**:

Chemun de Urtijëi
Secretariat cumenel
streda Roma 2
39046 Urtijëi

Email: info@chemun.urtijei.bz.it

Posta elettronica certificada (PEC): stulrich.ortisei@legalmail.it

L tiermul fat ora per la prejentazion dla dumandes y di documënc ne possa nia unì sburdlà. Perchël ne unirà nia tëutes n cunscidrazion chëla dumandes che, per cie gauja che mei, nce per forza plu auta y per gauja de autri, ruverà massa tert o nia completes di documënc damandei per chësc cuncors.

I cuncurënc muessa detlaré tla dumanda, sota si respunsabltà persunela, aldò di artt. 46 y 47 dl DPR 28.12.2000, n. 445 (i cuncurënc possa ënghe dé ju i certificac revardënc):

a) cuinuem, inuem, data y luech de nasciuda;

b) luech de residënza;

c) adres, numer de telefonn, adres e-mail (n cajo adres PEC) y còdesc fischel;

d) zitadinanza taliana o zitadinanza de n auter Stat cumëmber dla union europea (cun ndicazion dl Stat);

- o de tuché pra na familia de zitadins dla union europea, ënghe sce zitadin de terzi Stac, che ie tituleres dl dërt de sujurnanza o dl dërt de sujurnanza permanënt o de vester zitadin de terzi stac che ie tituleres dl dërt de sujurnanza UE per sujurné tëmps lonc o che ie tituleres dl status de muciadif o dl status de prutezion susidiera;

e) l stat zevil;

f) de avëi l dërt de vela atif;

g) la pusizion de vieres di duvieres da saudé (vel me per i ëi);

h) la cundanes penales abudes o pruzedures penales curëntes. Sce chësc ne ie nia l cajo, muessa i cuncurënc detlaré de ne avëi abù deguna cundanes y de ne avëi deguna pruzedura penala curënta;

i) de vester fisicamënter a post per lauré;

j) de ne vester nia unì tëüt demez dal servisc pra na aministrazion publica;

k) de avëi l atestat de bilinguism A2 (ex nivel D) aldò dl D.P.R. di 26.07.1976, n. 752 y l atestat sun la cunescënza dla rujeneda ladina aldò dl D.P.R. 26.03.1977, n. 104;

l) l titul de stude damandà per tò pert da dedora (dajan sëura l istitut ulache n l à giapà y la nota) o pra mobilità vertichela i ani de servisc scric dant;

m) avëi l diplom dla scola elementera y plu ani de esperienza profesciunela tl ciamp;

o) de avëi mo autri tituli de uni sort, che l candidat rata de utl per miuré la valutazion n cont ala stiera dl cuncors. La lista muessa vester tlera, dajan sëura la natura y pruvienenza dl titul;

p) n cajo servijes fac pra aministrazions publiches y/o privates cun la dureda (scumenciamënt y fin), cheder profesciunel y ëurar de lëur (part-time cun la perzentuela / tëmp plën);

q) aldò dl art. 20 dl D.P.R. 20.06.1976, n. 752, muessa i cuncurënc dé sëura tla dumanda la rujeneda (taliana o tudëscia) te chëla che i uel fé la proves de ejam;

r) la drëta adres ulache l'aministrazion possa mandé la comunicazions n cont dl cuncors. Sce l unissa dant vel mudazion nchina ala fin dl cuncors, muessa l cuncurënt ti l fé al savëi ala aministrazion cumenela cun lëtra racumandeda o cun PEC;

s) sce aldò de despozizions stateles o de lege feji pert de na categoria de preferënza o i tituli che dà dërt de prezedënza tla numineda.

La dumanda ie da sotscri y da daté dal cuncurënt. Sce mancia la firma ne vel la dumanda nia y ie gauja per la stlù ora dal cuncors.

La firma sun la dumanda de partezipazion al cuncors cun la detlarazions sostitutive de notorietà aldò dl DPR 28.12.2000, n. 445 muessa nia vester autenticheda sce la vën fata dan al/la dependënt/ta autorisà a la tò ju o sce la dumanda vën fata avëi cun njunteda na copia scëmpla de n documënt de recunescimënt.

Art. 4 – documënc da njunté pro

Ala dumanda muessa unì njuntà:

- 1) fotocopia de n documënt de recunescimënt che vel;
- 2)

- zertificat sun l tuché pra una dla trèi grupes de rujeneda udù dant dal art. 18 dl D.P.R. di 26.07.1976, n. 752 y mudazions y njontes cun la data de emiscion nia séura i sies mënc (te na busta stluta) y cun fazion ala data de scadënza dl tiernul per la prezentazion dla dumanda;
- i candidat nia residënc tla Provinzia de Bulsan possa se nuzé dl dërt de fé la detlarazion de purtenienza o agregazion a una dla trèi grupes de rujeneda y de dé ju l zertificat nchina che scumëncia la prima prova dl cuncors.

3) cubita de paiamënt dla tassa de cuncors de Euro 10,00.- ala tesoreria cumenela de Urtijëi (Cassa Raiffeisen Ciastel-Urtijëi - IBAN: IT 18 L 08056 23100 000300050008).

4) curriculum vitae

Sce la dumanda vën mandada tres e-mail o posta eletronica zertificheda (PEC) muessa duc i documënc damandei unì njuntei sce la va te n format pdf, tif o jpeg.

DA MËTER A VERDA: l zertificat de purtenienza o agregazion ala grupa de rujeneda (nia plu vedl de sies mënc) muessa rué tl Ufize personal tla forma uriginela, metù ite te na busta stluta, tl tiernul udù dant per dé ju la dumanda de partezipazion al cuncors. Perchèl ne possa chësc documënc nia unì mandà tres e-mail o PEC.

Te chësc cajo muessa l zertificat de purtenienza o agregazion ala grupa de rujeneda tla forma uriginela unì dat jù al Ufize Segreteria dl Chemun de Urtijëi al plu tert l di dla prova de ejam, davia che scenò unira l candidat stlut ora da chësc cuncors / da chësta pruzedura de mublà.

L' aministrazion ne se tol nia su la respunsablà per la problematiches che pudëssa unì a sl dé cun la trasmiscion digitela o sce l vën ndicheda la fauza PECMail dal candidat o sce chësc ne fej nia al savëi che ie mudada l'atres data jù tla dumanda.

Art. 5 – Amiscion y estlujion dal cuncors

Aldò dl articulo 11 dl regulamënt dl personal, cëla l respunsabl dla pruzedura tres sce i candidat à duc i recusis damandei y sce duta la documentazion damandada ie prejënta.

Cun deliberazion dla Jonta de chemun vën i candidat lascei pro o nia al cuncors.

Art. 6 – Capazità y abilità damandada

- flessibilità de orar
- che n possa se lascé lessù
- tenì nèt y al orden
- se tò su respunsablà
- mutivazion y mpëni.

Descrizion di lëures (profil profesciunel)

Ativiteies che adrova cunescënzes tecniches nia specialisedes cunliedes a ativiteies aministratives scëmples. Ativiteies de verdia, de manutenzion regula tla strutures de cumpetënza, lauran cun la njinies metudes a desposizion. Servisc de verdia da manifestazions, servisc de nformazions per chiche se nuzea dla struttura, tenì i registri dla manutenzion, lëures tecniches, se tenì ala regules per fé i lëures n segurëza y adrova la njinies de segurëza.

Prugram de ejam

Prova pratica y a usc:

I candidat lascei pro al cuncors vën sotmetui a na prova pratica aldò de chësc program:

- Cunescënza de basa tl ciamp dl puzené
- Cunescënza de basa tl ciamp dl lavé y paidelné
- Cunescënza de basa sun la segurëza dl lëur

- còdesc de cumputamënt per i dependënc publics
- prugramé y organisé l lëur
- respet pratich dla desposizions per schivé nzidënc sun l post de lëur.

Art. 7

Calënder de ejam y regules de ejam

L cuncurënc muessa unì ala proves de ejam cun n documënt de recunescimënt valëivl.

Almanca una dla proves scrites (sce ududes dant) y la proves a uj muessa unì sustenides tla rujeneda dla grupa linguistica de purtenienza o agregada (rujeneda taliana o tudëscia). La regula ne vela nia per i candidat de purtenienza ala rujeneda ladina, davia che per ëi resta la puscibltà de dé ju la proa de ejam tla rujeneda taliana o tudëscia. (D. lgs. 15 mei 2023, n. 65).

La proves ududes dant da chësta bandida ie da raté nia passedes, sce l candidat ruva nia almanco ala votazion minima ududa dant dala cumiscion.

L resultat negatîf de n ejam desmostra che n ne ie nia adatei y l cumporta la estlujion dal cuncors.

Sce n mancia pra la prova – unfat per cie gauja - vënien stluc ora dal cuncors.

Ai cuncurënc ti uniral fat al savëi, tla residënza scritta su tla dumanda, la data y l luech ulache unirà tenides la proves de ejam.

Art. 8

Cumiscion de ejam - graduatoria

La cumiscion de ejam vën numineda dala Jonta de chemun aldò dl articul 12 dl regulamënt dl personal dl Chemun.

L vën furmedes doi graduatories desferëntes: una per la mublità, che arà prezedënza per curì l post scrit ora y una per l cuncors publich – respetan la grupa de rujeneda rreserveda.

La Jonta de chemun dà pro la graduatoria di candidat metuda adum dala cumiscion de ejam y, tenian cont di posc metui a cuncors, numinela primes i candidat metui ite tla lista.

La graduatories di cuncorsc publics vel trëi ani dala data de canche les vën dates pro, per curì la stieres che diventëssa uetes te n segundo mumënt y vela ënghe per stieres a tëm scurtà.

Art. 9

Numineda - cuntrat de lëur

La numineda ti vën fata al savëi al cuncurënt, dajan sëura la data de canche l muessa scumencé a lauré, tiermul che vën slungjà dl tëm de demiscion udù dant per la stiera ma che ne possa nia jì sëura i trëi mënc.

L cuncurënt che vënc l cuncors muessa firmé dan chësta data l cuntrat ndividuel, de chël che l giapa na copia.

Sce l prim dla graduatoria ne scumëncia nia l servisc zënza gauja mutiveda tl tiermul fat ora, tomel dala nomina.

Art. 10

Desposizions fineles

Per dut chël che ne ie nia udù dant te chësta bandida tolen referimënt ala desposizions dl Còdesc di ënc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtirolo, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2 y a chëles dl regulamënt urganich per l personal dl Chemun, y ala normes ududes dant ti cuntrac coletives intersetoriei y de setëur per l personal di chemuns.

Tulan pert al cuncors muessa i candidat y chi che unirà tët su tl servisc azeté, zënza rreservedes, duta la prescrizions dl cuncors scrit ora, la desposizions de lege y di regulamënc ndrova (ënghe chël urganich), y nce la mudazions che l'aministrazion pudëssa fé tl daunì ai regulamënc nstësc y al urdenamënt di servijes y sëuraprò uni altra prescrizion che l'aministrazion pudëssa dé ora.

Per gaujes de ntres publich se tën l'aministrazion la facultà de slungë i tiermuli de scadënza de chësc cuncors o nce de l tré de reviers o de giauri inò i tiermuli do che i ie unì stluc, for me sce ne ie mo nia unides scumencedes la pruzedures de esecuzion dl cuncors.

Art. 11
Nfurmazions

De plu nfurmazions possa unì damandedes tres telefonn (Maria Kerschbaumer al numer 0471/782006, maria.kerschbaumer@gemeinde.stulrich.bz.it) o diretamënter tl secretariat dl chemun ntan la ëures de ufize.

L vën lecurdà che duta la nfurmazions y duc i dac persunei dl aspirant al cuncors vën tenii nce te forma eletronica aldò dl regulamënt UE 2016/679 (lege sun la scunanza di dac persunei) cun l fin de fé la pruzedures dl cuncors ududes dant te chësc comunicat de cuncors. Tituler dl tratamënt di dac ie l Chemun de Urtijëi. Respunsabl dl tratamënt ie la vize-secretera de chemun Maria Kerschbaumer. Sce n refudea la comunicazion di dac damandei ne puderà la dumandes mandes ite nia unì elaburesdes.

Aldò di articuli 7-10 dl d.lgs. 196/2003 giapa l cuncurënt, sce l se l damanda, l azes a si dac, estrac y nfurmazions sun chisc y l puderà, sce ie dac i presuposc de lege, se damandé che i vënie atualisei, strachei o zarei.

IL SINDACO
DER BÜRGERMEISTER
LAMBOLT

Dr. Tobia Moroder

LA SEGRETARIA COMUNALE
DIE GEMEINDESEKRETÄRIN
LA SECRETERA DE CHEMUN

Dr. Lara Gallina